

Угода про співпрацю

підписана 9 липня 2021 року

між Старопольською вищою школою у Кельце з осідком у Мисленицях на вулиці Ягелонська, 8, 5, 32-400 (Польща), який представляє директор Інституту наук про безпеку і наук про здоров'я д-р Томас Конопка, та Вінницьким державним педагогічним університетом імені Михайла Коцюбинського з осідком у Вінниці на вулиці Острозького, 32, Вінниця, 21100 (Україна), який представляє кандидат історичних наук, декан Факультету історії, права і публічного управління Зінко Юрій Анатолійович спираючись на засади співпраці і багатолітню традицію культурної співпраці українського і польського народів, беручи до уваги значний вклад обох народів у культурну спадщину Європи, Університети узгоджують наступне:

§1

Виконавцями угоди є навчальні заклади, які безпосередньо заангажовані в реалізацію співпраці. Навчальною одиницею, яка репрезентує Старопольську вищу школу, є Інститут наук про безпеку і наук про здоров'я. Навчальною одиницею, яка репрезентує Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, є Факультет історії, права і публічного управління.

§2

Сторони ухвалили, що співпраця буде реалізована в межах правових і суспільних наук через здійснення досліджень у межах правових проблем. З метою внесення реального вкладу в подальший розвиток наукової співпраці і культури поміж обома державами, сторони постановляють, що при розв'язанні всіх питань, пов'язаних зі співпрацею, враховуватимуться взаємні вимоги та прагнення, інтереси та спільні потреби й відповідні можливості їх реалізації.

§3

Досягненню цілей нинішнього порозуміння буде слугувати співпраця в межах: 1) здійснення спільних досліджень; 2) обмін науково-педагогічними кадрами з метою проведення практичних занять і лекцій; 3)

організація спільних наукових конференцій, симпозіумів і семінарів; 4) сприяння обміну науково-педагогічними кадрами і студентами; 5) обмін публікаціями і науковою інформацією. Поширення результатів співпраці буде відбуватись у видавничій сфері, яка стосується результатів спільних досліджень

§4

Підтримуючи обмін студентів, сторони візьмуть до уваги наступне: 1) прийнятним терміном обміну буде один семестр або академічний рік; 2) студент, рекомендований для міжуніверситетського обміну, буде брати участь у програмі стаціонарного навчання і може брати участь у повній програмі, яку пропонує Університет, що приймає студентів, підпорядковуючись засадам і праву цього Університету; 3) буде можливим також і обмін у рамках Європейських програм відповідно до визначених процедур; 4) оцінки, отримані студентами в рамках обміну, можуть бути визнані відповідно до процедур, прийнятих в Університеті, що висилає студентів; 5) жоден Університет не буде вимагати покриття коштів за навчальні послуги; 6) щоразу деталі реалізації співпраці та фінансування дій, пов'язаних з нею, буде визначено на основі окремих домовленостей.

§5

Окреслення простору співпраці та спільної дослідницької діяльності буде виписане у спеціальному плані, що складатиметься щороку координаторами проекту. Координатором Інституту наук про безпеку і здоров'я є д-р Томас Конопка. Координатором Факультету історії, права і публічного управління є к. іст. н., проф. Зінько Юрій Анатолійович.

§6

1. Сторони витрачають власні кошти, пов'язані з реалізацією постанов цієї угоди. У всіх випадках кошти на поїздку і кошти на утримання вносять факультети (якщо відповідні кошти доступні або ці кошти мають учасники обміну у власному розпорядженні), відповідно до засад, які діють у навчальному закладі.
2. Кожен учасник відповідальний за наявність медичного страхування на період свого перебування у партнерському університеті.
3. Сторони можуть залучати кошти з інших джерел на реалізацію діяльності, окресленої в згоді.

§7

1. Умова підготовлена у двох ідентичних екземплярах, українською, польською та англійською мовами.
2. Умова підписується на не окреслений період.
3. Зміни умови будуть узгоджуватись двома сторонами та знайдуть вираз у підготовці письмових додатків двома інституціями, які підписали умову.
4. Нинішня умова може бути скасована кожною зі сторін за попереднім тримісячним періодом такого повідомлення.
5. Нинішня угода набуває чинності з моменту підписання представниками обох Університетів.

Д-р Томас Конопка
Директор
Інституту наук про безпеку і наук про здоров'я

DYREKTOR
Instytutu Nauk o Bezpieczeństwie
i Nauk o Zdrowiu

dr Tomasz Konopka

Старопольська вища школа

**STAROPOLSKA SZKOŁA WYŻSZA
w KIELCACH**

25-666 Kielce, ul. Ponurego Piwnika nr 49
tel. 41-345-85-88, 41-345-23-57
NIP 959-14-82-685, REGON 292390760

К.іст.наук Юрій Зінько

Декан

Факультету історії, права і
публічного управління



Вінницький державний
педагогічний університет імені
Михайла Коцюбинського